

Predmet C-489/19 PPU

Zahtjev za prethodnu odluku

Datum podnošenja:

26. lipnja 2019.

Sud koji je uputio zahtjev:

Kammergericht Berlin (Njemačka)

Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:

26. lipnja 2019.

Tužitelj:

Generalstaatsanwaltschaft Berlin

KAMMERGERICHT (Visoki zemaljski sud, Njemačka)

Rješenje

[*omissis*]

U postupku predaje koji se odnosi na

alžirskog državljanina

NJ

koji se trenutačno nalazi u istražnom zatvoru u okviru drugog predmeta u zatvorskoj ustanovi Moabit [*omissis*]

alias

[*omissis*],

četvrto kazneno vijeće Kammergerichta Berlin (Visoki zemaljski sud u Berlinu, Njemačka) 26. lipnja 2019. – [*omissis*] – odlučilo je:

1. Odgada se donošenje odluke o dopuštenosti predaje.
2. Sudu EU u skladu s člankom 267. UFEU-a upućuje se radi tumačenja sljedeće prethodno pitanje: [**orig. str. 2.**]

Sprječava li državno odvjetništvo njegova vezanost uputama da valjano izda europski uhidbeni nalog i u slučaju kada ta odluka podliježe sveobuhvatnom sudskom ispitivanju prije izvršenja europskog uhidbenog naloga?

3. Zahtijeva se da se o zahtjevu za prethodnu odluku odluči u hitnom postupku u skladu s člankom 107. Poslovnika Suda.
4. Nema izmjene uvjeta istražnog zatvora zbog razloga njegova određivanja.
5. [omissis] (imenovanje odvjetnika traženoj osobi)
6. [omissis] (imenovanje sudskog tumača traženoj osobi)

Razlozi

1 I. Činjenično stanje:

Austrijska tijela su slanjem europskog uhidbenog naloga zatražila uhićenje tražene osobe radi predaje zbog vođenja kaznenog progona. Tražena osoba se od 14. svibnja 2019. nalazi u istražnom zatvoru zbog optužbe za krađu u postupku [omissis] koje je pokrenulo Amtsanwaltschaft Berlin (Općinsko državno odvjetništvo u Berlinu, Njemačka). Na svojem sudskom saslušanju koje je održano 24. svibnja 2019. u skladu s člankom 22. i 28. IRG-a tražena osoba je izjavila da nije suglasna s pojednostavljenom predajom (članak 41. IRG-a); suprotno tomu, odustala je od primjene načela specijalnosti (članak 27. Okvirne odluke o EUN-u). Rješenjem od 29. svibnja 2019. sudsko vijeće odredilo je (zbog dvojbi u pogledu tijela koje izdaje europski uhidbeni nalog) **[orig. str. 3.]** protiv tražene osobe samo privremeno zadržavanje radi predaje za koje je zabilježen dodatni pritvor. Generalstaatsanwaltschaft Berlin (Glavno državno odvjetništvo u Berlinu, Njemačka) zahtijevalo je da se predaja proglašuje dopuštenom (članak 29. stavak 1. IRG-a). Sudsko vijeće odgađa donošenje odluke o zahtjevu te Sudu Europske unije upućuje [omissis] (gore navedeno) pitanje.

2. Europski uhidbeni nalog državnog odvjetništva u Beču od 16. svibnja 2019. koji je potvrđen rješenjem Landesgerichta Wien (Zemaljski sud u Beču, Austrija) od 20. svibnja 2019. – [omissis] – sadržajno ispunjava zahtjeve iz članka 83.a stavka 1. IRG-a. Njime se utvrđuje da protiv tražene osobe pod istim brojem spisa postoji nalog za uhićenje državnog odvjetništva u Beču od 14. svibnja 2019. kojim se traženoj osobi na teret stavljaju sljedeća kaznena djela počinjena u Beču:
- 3 a) Dana 9. kolovoza 2018. navodno je zajedno sa supočiniteljem provalio u putnički autobus trgovačkog društva SQ Equipment Leasing Polska te je iz njega otuđio kameru s torbom, dvije naprtnjače, novčanik i 1000 kineskih juan renminbija (CYN) u gotovini.

Pritom je zadržao i kreditnu karticu koja pripada žrtvi kaznenog djela.

- 4 b) Dana 10. kolovoza 2018. navodno je zajedno sa supočiniteljem provalio u vozilo trgovačkog društva W.E. Blaschitz kako bi iz njega otuđio vrijedne stvari, međutim pobjegao je bez plijena jer ih je otkrila treća osoba koju je uz prijetnju nožem prisilio da ih ne slijedi.
- 5 c) Dana 17. kolovoza 2018. navodno je zajedno sa supočiniteljem otuđio ručnu torbu s novčanikom, mobitelom i naočalama ukupne vrijednosti 950 eura kao i 50 eura gotovine pri čemu je on uzeo torbu dok je supočinitelj odvrćao pozornost supruga oštećenice. **[orig. str. 4.]**
- 6 d) Dana 18. kolovoza 2018. navodno je sa supočiniteljem razbijanjem bočnog prozora provalio u tuđe osobno vozilo kako bi otuđio vrijedne stvari, ali ništa nije pronašao.
- 7 2. Predaja tražene osobe i u načelu je dopuštena.
- 8 Djela koja mu se stavljaju na teret su kaznena djela zbog kojih je moguće odrediti predaju (članak 3. i 81. IRG-a), pri čemu se u pogledu optužbi za (tešku, djelomično u pokušaju) krađu ne treba provjeriti dvostruka kažnjivost u skladu s člankom 81. točkom 4. IRG-a jer je prema pravu države izdavateljice riječ o djelu iz kataloga u smislu članka 2. stavka 2. Okvirne odluke o EUN-u za koje je propisana kazna zatvora o najmanje tri godine. Daljnje radnje su kaznena djela i prema pravu države izdavateljice (članak 105. stavak 1., članak 241.e stavak 3. austrijskog Strafgesetzbucha (Kazneni zakon)) kao i prema njemačkom pravu (članak 240., članak 274. stavak 1. točka 1. Strafgesetzbucha (Kazneni zakon)) za koje je prema pravu države izdavateljice propisana kazna oduzimanja slobode od najmanje dvanaest mjeseci.
- 9 Ne postoji druge prepreke za predaju tražene osobe.

10 II. Obrazloženje prethodnog pitanja

Sudsko vijeće smatra da zbog presude Suda Europske unije od 27. svibnja 2019. u spojenim predmetima protiv osobe OG (C-508/18) i protiv osobe PI (C-82/19 PPU) ne može dopustiti predaju na temelju europskog uhidbenog naloga državnog odvjetništva u Beču. Međutim, dvoji u to mora li se ta presuda primijeniti i u slučaju austrijskih državnih odvjetništava.

- 11 1. U skladu s člankom 2. stavkom 1. austrijskog Staatsanwaltschaftsgesetzes (Zakon o državnom odvjetništvu, u daljnjem tekstu: StAG) **[orig. str. 5.]** austrijska državna odvjetništva su vezana uputama. Članak 2. stavak 1. StAG-a glasi:
- 12 U sjedištu svakog Landesgerichta (Zemaljski sud) koji je nadležan za kaznene predmete postoji Staatsanwaltschaft (Državno odvjetništvo), u sjedištu svakog Oberlandesgerichta (Visoki zemaljski sud) postoji Oberstaatsanwaltschaft (Visoko državno odvjetništvo) te pri Oberster Gerichtshofu (Vrhovni sud) Generalprokuratur (Glavno državno odvjetništvo). Staatsanwaltschaft (Državno

odvjetništvo) izravno je podređeno i vezano uputama Oberstaatsanwaltschafta (Visoko državno odvjetništvo) koje je kao i Generalprokuratur (Glavno državno odvjetništvo) izravno podređeno i vezano uputama Bundesministers für Justiz (ministar pravosuđa).

- 13 Prema kriterijima iz navedene presude Suda od 27. svibnja 2019. austrijsko državno odvjetništvo stoga ne može biti tijelo koje izdaje uhidbeni nalog u smislu članka 6. stavka 1. Okvirne odluke o EUN-u.
- 14 2. Međutim, postupak izdavanja europskog uhidbenog naloga u Austriji razlikuje se od činjenica na kojima se temeljila presuda Suda od 27. svibnja 2019. u tome što državna odvjetništva u skladu s austrijskim pravom ne odlučuju sama o izdavanju europskog uhidbenog naloga.
- 15 Člankom 29. austrijskog Gesetza über die Justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Union (Zakon o pravosudnoj suradnji u kaznenim stvarima s državama članica Europske unije, u daljnjem tekstu: EU-JZG) predviđa se sudsko odobrenje europskog uhidbenog naloga – koje postoji i u ovom slučaju. Članak 29. stavak 1. prva rečenica EU-JZG-a glasi:
- 16 Državno odvjetništvo nalaže uhićenje europskim uhidbenim nalogom koje odobrava sud te određuje upozorenje o traženoj osobi u Schengenskom informacijskom sustavu u skladu s člankom 95. SDÜ-a preko nadležnih sigurnosnih tijela ako postoji razlog za pokretanje postupka pronalazjenja osobe radi uhićenja u barem jednoj državi članici.
- 17 Postupak sudskog odobrenja uređuje se člankom 105. austrijskog Strafprozessordnung (Zakon o kaznenom postupku, u daljnjem tekstu: StPO): **[orig. str. 6.]**
- 18 (1) Sud odlučuje o zahtjevima za određivanje i produljenje istražnog zatvora kao i o zahtjevima za odobrenje određenih drugih sredstava prisile. Za provedbu mjere koju je odobrio (članak 101. stavak 3.) sud utvrđuje rok nakon čijeg isteka u slučaju da mjera nije izvršena odobrenje prestaje biti na snazi. U slučaju izdavanja upozorenja za uhićenje u skladu s člankom 169. u rok se ne uračunava razdoblje u kojem je upozorenje na snazi, ali državno odvjetništvo mora najmanje jednom godišnje ispitati postoje li još pretpostavke za uhićenje.
- (2) Sud može naložiti daljnje istražne radnje kriminalističke policije ili ih poduzeti po službenoj dužnosti ako je to zbog pravnih i činjeničnih razloga potrebno za donošenje odluke o zahtjevu u skladu sa stavkom 1. Sud može od državnog odvjetništva i kriminalističke policije zatražiti objašnjenja činjenica iz spisa te dostavu izvješća o provedbi odobrene mjere i daljnjih istražnih radnji. Nakon određivanja istražnog zatvora sud može naložiti da mu se naknadno dostave i kopije dokumenata iz spisa koji se navode u članku 52. stavku 2. točkama 2 i 3.

- 19 U okviru tog sudskog ispitivanja valja uzeti u obzir zahtjeve zakonitosti i proporcionalnosti u skladu s člankom 5. stavcima 1. i 2. StPO-a:
- 20 (1) Kriminalistička policija, državno odvjetništvo i sud pri izvršavanju ovlasti i pri prikupljanju dokaza smiju zadirati u prava osoba samo u mjeri koja je zakonom izričito predviđena i koja je potrebna za izvršavanje zadaća. Svako ograničavanje prava koje proizlazi iz toga mora biti proporcionalno težini kaznenog djela, stupnju sumnje i učinku koji se želi postići.
- (2) Među više prikladnih istražnih radnji i prisilnih mjera kriminalistička policija, državno odvjetništvo i sud moraju poduzeti one koje najmanje ograničavaju prava osoba na koje se odnose. Zakonske ovlasti se u svakoj fazi postupka izvršavaju na način da se izbjegava nepotrebno uznemiravanje, poštuje dostojanstvo osoba na koje se odnose te čuva njihova prava i zaštićene interese.
- 21 Sudsko odobrenje može se pobijati žalbom u skladu s člankom 87. stavkom 1. StPO-a.
- 22 3. Prema očitovanju koji je dala nakon presude Suda od 27. svibnja 2019. austrijska vlada smatra da se presuda [orig. str. 7.] ne odnosi na Austriju jer prethodno opisani postupak odgovara točki 75. presude. Sudsko vijeće ne dijeli to mišljenje jer prema njegovu shvaćanju pretpostavke iz točaka 74. i 75. presude trebaju biti ispunjene kumulativno, a ne alternativno, kako to očito smatra austrijska vlada.
- 23 Međutim, sudsko vijeće smatra da austrijski postupak, u kojem državno odvjetništvo koje djeluje kao tijelo koje izdaje uhidbeni nalog u smislu članka 6. stavka 1. Okvirne odluke o EUN-u prema nacionalnom pravu stvarno nema isključivu ovlast odlučivanja o izdavanju europskog uhidbenog naloga, nego tu ovlast više ima sud koji daje odobrenje te stoga pravosudno tijelo koje je nedvojbeno neovisno, u potpunosti ispunjava zahtjeve zaštite pravnih interesa osobe na koju se odnosi koje je istaknuo Sud u presudi od 27. svibnja 2019. Stoga sudsko vijeće Sudu upućuje pitanje navedeno u izreci.
- 24 III. Obrazloženje zahtjeva za provedbu hitnog prethodnog postupka
- Prethodno pitanje odnosi se na područje koje je navedeno u članku 107. stavku 1. Poslovnika Suda. Tražena osoba trenutačno se nalazi u istražnom zatvoru u okviru njemačkog postupka koji u svakom trenutku može završiti. Trajanje privremenog zadržavanja radi predaje koje se treba provesti u nastavku ograničeno je u skladu s člankom 16. stavkom 2. prvom rečenicom IRG-a na dva mjeseca. Pri provedbi uobičajenog prethodnog postupka postoji bojazan da bi tražena osoba trebala biti puštena iz zadržavanja prije donošenja odluke te da bi ponovno nestala.

[omissis]